



上海で救急外来医師 1 名が H7N9 感染死

上海で新たに 2 名の H7N9 鳥フル死者 伝播経路は鶏からヒトだと専門家

北京青年報 epaper.ynet.com 2014-01-21

網易新聞 news.163.com 2014-01-21

04:14:42 来源: 北青网-北京青年報(北京)

新華社電 上海市衛生計生委は1月20日、上海市では新たに2名のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ死亡者が確診され、うち一人は医療スタッフだと発表した。(宮本注: 斜体字は別報道と同じです)

患者は、張さん、男性、31歳で上海市戸籍を持つ医療スタッフ。患者は、既に1月18日午前4時頃、治療の甲斐なく死亡。1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、H7N9鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループの患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的判断により、ヒト感染H7N9鳥インフルエンザと確診した。

現時点、同医院の医療スタッフを含めた患者の濃厚接触者からは、発熱や咳などの気道症状はみられていない。患者が発症前に診察した患者に対しての初歩的ローラー調査を実施しているが、異常は見つかっていない。

患者2は、

上海市戸籍の77歳男性農民の呉さん

患者は、既に1月18日午前0時頃、治療の甲斐なく死亡。

1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、H7N9鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループの患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的判断により、この人をヒト感染H7N9鳥インフルエンザと確診した。

上海市では今年になってから7名のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ確診患者が出ているが全て散発的な発生である。患者の濃厚接触者全てに対し、健康観察を実施しているが、これまでに異常はみられていない。

国家规定に基づき、2013年11月1日から上海市では、ヒト感染H7N9鳥インフルエンザを乙類の伝染病として管理している。

F.I.Cは、上海で1名の医療スタッフが感染死亡している点に注意をすべきと促している。

(宮本注: この斜体部分は、別の報道と同じ内容です)

病院は通常の風邪なので、H7N9で死亡した医師に病気のまま作業をさせていたと回答

中央人民廣播電台上海1月20日情報(記者 潘毅) 上海の医師がH7N9で死亡したことに、記者は病院の党政弁公室の主任を訪れ、死亡した医師が生前に出勤していた過程を振り返った。何故、彼が病気なのに何日も仕事をしてきたのかについては、H7N9の症状と普通の風邪の症状が似ていたからであり、17日未明になって突然発症し、そのまま死亡してから初めてH7N9と分かったが、現時点では上海市による病気の原因特定を待たねばならず、それから初めてどの様に感染したのかが判明する、この病気ではヒトヒト感染はあり得ないとみられているのだから。病院では既にタミフルを仕入れていた。

上海の救急診療科の医師一名がH7N9に感染し死亡: 発熱にも拘らず二日間診察をしていた

上海市衛生計生委は1月20日、上海市で新たに2名のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ患者が確診されたが、二人とも確診されたが既に治療の甲斐なく死亡していたと発表した。市衛生計生委は、上海では今年人になってから合計で7名のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ患者が報告されているが、等しく散発的な患者である。患者の全ての濃厚接触者には健康観察措置が採られ、これまでに異常は見つかっていない。



死亡した医師が生前に勤務していた救急診察室
写真提供は東方IC

発表によれば、

発表によれば、患者は、張さん、男性、31歳で上海市戸籍を持つ医療スタッフ。患者は、既に1月18日午前4時頃、治療の甲斐なく死亡。

1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、**H7N9**鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループの患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的判断により、この人をヒト感染**H7N9**鳥インフルエンザと確診した。(斜体部分は別報道と同じです)

患者2は、

上海市戸籍の77歳男性農民の呉さん

患者は、既に1月18日午前0時頃、治療の甲斐なく死亡・

1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、**H7N9**鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループの患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的判断により、この人をヒト感染**H7N9**鳥インフルエンザと確診した。(斜体部分は別報道と同じです)

進展：上海発表：H7N9の伝播経路は『鳥からヒト』

昨夜、上海市政府新聞弁公室は通報を發布、調査により、死亡した医療スタッフの患者趙さんは、1月4日に父母の家に泊まったが、その隣家では、ハトを飼育していたという状況があった；また、患者が通う病院正門前の道路の斜め向かいには活禽交易をしているマーケットがあった。患者の発症する前10日以内にはインフルエンザ様の症状もなく、直接の(鳥類との)接触歴もなかった。現時点で、病院の医療スタッフも含めて患者の全濃厚接触者からは発熱や咳などの気道症状は表れていない。市疾病管理センターは、現在、更に調査とフォローを強化しているところだと発表した。

1月20日、上海市衛生計生委は専門家を招集してヒト感染**H7N9**鳥インフルエンザ予防管理状況について検討会を実施したが、上海で発見されたヒト感染**H7N9**鳥インフルエンザ患者は散發的な患者であり、ウィルスの伝播経路は依然として『鳥からヒトへ』であり、今後も陸続と散發的な患者が見つかる可能性はあるものの、流行発生の恐れは比較的小さいものだという総合分析結果とした。

調査：死亡した急診医師は31歳、妻は既に7か月の身重

『東方早報』報道によれば、発熱後連続二日間急診外科医として診療をしていた患者は、1月17日未明、浦東新区人民医院の張曉東医師は、突然胸部圧迫感と息詰まりを覚え、救急治療室で治療を受けたがその後ICUに移された。18日未明4時頃、まだ31歳に過ぎない張曉東医師は重症肺炎により死亡した。

身長170センチ、まるまるとした顔、仕事は真面目、、、これはある同僚が張曉東医師についての印象を語ったものだ。張曉東医師は、上海交通大学医学院を卒業した研究生で、4か月前に川沙南院から当医院に移ったばかりだった。現在彼の妻は7か月の子供を妊娠中だ。

今年の1月初めに張曉東医師は急診外科となった。ある同僚は、急診外科というのは急診科の中でも最も疲れる科室の一つで、一晩で5つもの盲腸切除手術をしなければならなかったこともあり、退勤時には物も言いたくないほどに疲れ切っているのだと語ってくれた。

19日午後3時、浦東人民医院の盛暢院長助理は、「発病後、張曉東は同僚に処方を受け、その後継続して勤務をした。但し、よくなるので、発熱2日目に点滴を受けたものの点滴が終わるとまた勤務を続けた。17日未明、張曉東は自宅から病院に赴き診察を受け、医院がすぐに彼をICUに送ったのだ。」と漏らした。

病状が悪化したため、上海市肺科医院の劉景民教授と上海市公衆衛生臨床センターの副主任兼センターの感染科主任魯洪洲教授が相次いで病室にて会诊、治療を指揮したが、病院が使用したのは最高の薬物であったのに、1月18日に不幸にも張曉東は死亡した。

1月19日午後4時、記者が張曉東の肺部CT画像を見たところ、両側杯の肺葉下部から始まり白い泡のようになった感染区域が時間とともにかなりの速さで肺葉上部に侵襲していた。張曉東のある同僚は、張曉東の病状悪化はとても速く、発見されたのが遅すぎたと語った。「もしこれが一般人であれば、最も初期段階でできることは処方薬を貰ったり点滴を打ったりといったところだが、張曉東の自己処置は早かったと思うよ。でも、一般人ならば、連続での勤務をすることもなく、少なくとも休みが取れるからなあ」と語った。

何故、休みが取れない？情報によれば、科室内は人手不足で、急診外科はまさにその一つであり、一人が休めば別の人が24時間勤務或いはそれ以上の勤務をしなければならず、誰もそんな疲れる仕事を仲間させたがらないのだという。

http://epaper.yynet.com/html/2014-01/21/content_36985.htm?div=1

オリジナルの URL が削除され見当たらなかったのので、この原記事と同じ内容の URL を本日 (2017 年 11 月 06 日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

<http://news.163.com/14/0121/04/9J39169P00014AED.html>

An emergency physician infected with H7N9 and died in Shanghai

Shanghai reported two new cases of H7N9 avian flu: expert say H7N9 transmission is still from bird to person

Beijing Youth Daily epaper.yynet.com 2014-01-21

Wangyi News news.163.com 2014-01-21

04:14:42 Source: Beijing Youth Daily (Beijing)

Xinhua net reported;

According to Shanghai Municipal Commission of Health and Family Planning on January 20, 2014 noticed that Shanghai reported the additional 2 diagnosed cases of H7N9 avian flu both died on January 18, 2014. One of them is a medical staff.

According to the report;

The patient 1 (FT#209) is:

Name: Zhang XX (Miyamoto's Note: His full name is opened to the public as Dr. Zhang Xiaodong afterwards)

Gender: Male

Age: 31 years old

Registered Domicile: Shanghai city

Occupation: Medical Staff (actually, he is a Doctor)

Date of Death: January 18, 2014 (around 04:00)

Date of Diagnosis: January 19, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

January 19, 2014, the specimens of the patient were detected to be positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid

The municipal clinical expert group, based on the clinical manifestations, laboratory test results and epidemiological investigations, comprehensively determined that the case was confirmed as H7N9 avian flu.

The patient 2 (FT#210) is:

Name: Wu XX

Gender: Male

Age: 77 years old

Registered Domicile: Shanghai city

Occupation: Farmer

Date of Death: January 18, 2014 (around 00:00) full rescue invalid

Date of Diagnosis: January 19, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

January 19, 2014, the specimens of the patient were tested at the laboratory and detected to be positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid

The municipal clinical expert group, based on the clinical manifestations, laboratory test results and epidemiological investigations, comprehensively determined that the case was confirmed as H7N9 avian flu.

Close Contacts: All the close contacts with the patient, including the same hospital's medical staffs, has not shown any respiratory syndromes such as fever, cough yet. To the patients explored by the doctor before his onset, there is no one who have shown any abnormality yet.

Progress:

Shanghai Reported: H7N9 transmission is still from bird to person

Last night, Shanghai Municipal Government News Office issued a circular: According to the survey, Dr. Zhang XX (a deceased medical staff member) had stayed with his parents on the evening of January 4, 2014 and his neighbor was breeding pigeons. There was a vegetable market with live poultry transactions across the road from the hospital's main entrance. The patient, in the first 10 days before the onset of the disease, had no direct contact with history of influenza-like illness. At present, no respiratory symptoms such as fever, cough and the like have been presented in all close contacts with the patient (including hospital staff). City CDC is currently developing further investigation

and tracking the people relevant to him.

On January 20, the Shanghai Municipal Commission of Health and Family Planning called experts to conduct research on the prevention and control of H7N9 avian influenza in humans. According to a comprehensive analysis, the human cases of H7N9 infection found in Shanghai were to be sporadic cases, and the route of transmission of the virus was still from poultry to humans. It might still have the sporadic cases continuously found in the future, but less likely to outbreak.

Surveys: The 31-year-old deceased emergency physician's wife is 7 months pregnant

According to the "Oriental Morning Post" report, the doctor named hang Xiaodong, though having fever for two days, was exploring the patients in the Pudong New Area People's Hospital, on early morning of January 17, 2014, suddenly felt chest tightness, shortness of breath, then was put into the rescue room for treatment, finally transferred to the intensive care unit on that day. At around 04:00 o'clock on January 18, Dr. Zhang Xiaodong, died of severe pneumonia at only 31 years old.

About 1.7 meters tall, fat face, rigorous work - this is a colleague's description on Zhang Xiaodong. Zhang Xiaodong graduated from Shanghai Jiaotong University School of Medicine, graduate education, transferred to the hospital from Chuansha South Hospital 4 months ago. Currently, his wife has been pregnant for 7 months.

In early January of this year, Zhang Xiaodong switched to emergency surgery to work. A colleague disclosed that emergency surgery department is one of the most troublesome departments in the emergency department. There was once a colleague who even made 5 appendectomy operations one night though he did not want to say he was tired.

At 15:00 pm on January 19, 2014, Sheng Chang, Assistant President at Pudong People's Hospital introduced: After onset, Zhang Xiaodong asked his colleague to prescribe for him, then continued working. The symptom, however, did not improve, he got a drip on the second day, and returned to his job on work after the infusion. Early on the 17th, Zhang Xiaodong rushed to the hospital from his home, the hospital quickly sent him to intensive care unit.

Because of the serious condition, Prof. Liu Jingmin from Shanghai Pulmonary Hospital and Prof. Lu Hongzhou, deputy director of Shanghai Public Health Clinical Center and director of central infection department, rushed to the ward for consultation and command of the treatment. The hospital used the best drugs, however, in the early hours of January 18, Zhang Xiaodong unfortunately passed away.

Professor Lu Hongzhou yesterday in an interview with reporter told that when he rushed to the People's Hospital of Pudong New Area to consult the case, Zhang Xiaodong was on a ventilator. From the view point of incidence progress, he had severe pneumonia, the disease developed very rapidly.

At 16:00 pm, of January 19, 2014, the reporter saw the CT images of Zhang Xiaodong's lungs. White foam-like infected area, with the passage of time, quickly affected the upper lobe starting from the bottom of the lobe at both sides.

A colleague of Zhang Xiaodong said that Zhang Xiaodong's condition deteriorated rapidly, however, it was found too late. "If it is the average person, at the beginning, the patients can only be premeditated, get infusion, Zhang Xiaodong treatment of their condition was timely. But most people may carry over because they do not have to work at the same time, at least you can rest".

Why cannot you take leave? According to reports, since they do not have enough manpower in the department, emergency surgery department have only a few staffs, if a person takes leave, others may have to work for 24 hours or even longer. Therefore, no one wants to drag on colleagues in that way.

Text / Wu Yue Wei Chen Si Si

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (November 06, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.
<http://news.163.com/14/0121/04/9J39169P00014AED.html>

..... 以下是中国語原文

上海一急诊医生染 H7N9 死亡

沪新增 2 例人感染 H7N9 禽流感死亡病例 专家表示 H7N9 传播途径仍是由禽到人

北京青年报 epaper.ynet.com 2014-01-21

网易新闻 news.163.com 2014-01-21 04:14:42 来源: 北青网-北京青年报(北京)

新华社电 上海市卫生计生委 20 日报告, 上海新增 2 例人感染 H7N9 禽流感死亡病例, 其中一例为医务人员。

患者 (FT#209):

张某某, 男性, 31 岁, 上海市户籍, 医务人员。患者已于 1 月 18 日 4 时左右经抢救无效死亡。1 月 19 日, 经市级临床专家调查, 综合判定该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前, 患者的所有密切接触者, 包括同院医

人员均未出现发热、咳嗽等呼吸道症状。对患者发病前接诊的病人开展初步排查，也未发现有异常情况。

患者 (FT#210) :

吴某某，男性，77岁，上海市户籍，农民。患者已于1月18日零时左右经抢救无效死亡。1月19日，患者样本实验室检测结果为H7N9禽流感病毒核酸阳性，经市级临床专家组依据病例的临床表现、实验室检测结果和流行病学调查情况，综合判定该病例为人感染H7N9禽流感确诊病例。

进展：上海通报：H7N9传播途径仍是由禽到人

昨晚上海市政府新闻办公室发布通报，据调查，患者张某某（死亡医务人员）于1月4日晚曾住宿父母家中，其隔壁邻居有饲养鸽子的情况；患者所在医院正门马路斜对面有一家设有活禽交易的菜市场。患者发病前10天内无流感样病例直接接触史。目前，患者的所有密切接触者（包括同院医务人员）均未出现发热、咳嗽等呼吸道症状。市疾控中心目前正在开展进一步深入的调查和追踪。

1月20日，上海市卫生计生委召集专家对人感染H7N9禽流感防控情况进行研判，综合分析认为，上海发现的人感染H7N9病例为散发病例，病毒传播途径仍是由禽到人。未来仍有可能继续出现散发病例，但发生流行的可能性较小。

调查：去世急诊医生31岁 妻子已有7个月身孕

据《东方早报》报道，连续发烧两天仍坐镇急诊外科，1月17日凌晨，浦东新区人民医院的医生张晓东突然感觉自己胸闷、气短，被推进抢救室抢救，随后又转入重症监护室。18日凌晨4时许，年仅31岁的张晓东因重症肺炎抢救无效死亡。

身高约1.7米，胖胖的脸，工作严谨——这是一名同事对张晓东的描述。张晓东毕业于上海交通大学医学院，研究生学历，4个月前从川沙南院调到该院工作。目前，他的妻子已经有身孕7个月。

今年1月初，张晓东轮换到急诊外科上班。一名同事透露，急诊外科是急诊最累的科室之一，曾经有一名同事，一晚上连做了5台阑尾切除手术，下班时累得话都不想说。

19日下午3时，浦东人民医院院长助理盛畅介绍：生病后，张晓东找同事开了药，之后继续上班。但由于没有好转，他在发烧的第二天输了液，输液结束后坚持上班。17日凌晨，张晓东从家里赶到医院就诊，医院很快将他送到重症监护室。

因为病情危重，上海市肺科医院刘景民教授和上海市公共卫生临床中心副主任兼中心感染科主任卢洪洲教授先后赶到病房会诊，指挥抢救，医院使用了最好的药物，但1月18日凌晨，张晓东仍不幸逝世。

卢洪洲教授昨日在接受记者采访时表示，他赶到浦东新区人民医院就该病例会诊时，张晓东已经上了呼吸机。从整个发病过程来看，伴随重症肺炎，病情发展很急。

19日下午4时，记者从张晓东肺部的CT影像看到，从两侧肺叶底部开始，白泡样的感染区域随着时间变化很快侵袭到肺叶上部。张晓东的一名同事说，张晓东的病情恶化很快，发现得太晚了。“如果是一般人，最开始也只能是开药、输液，张晓东对自己病情的处理是及时的。但一般人可能会扛过来，因为不用连轴转地上班，至少可以休息。”

为什么不能请假呢？据介绍，因为科室里人手不够，急诊外科就那么几个人，一个人请假，别人可能就得值24小时的班甚至更长。因此，没人愿意那样拖累同事。

文/吴跃伟 陈斯斯